



Ministero dell'istruzione, dell'università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto
DIREZIONE GENERALE

Ufficio II - Ordinamenti scolastici. Politiche formative e orientamento. Rapporti con la Regione. Progetti europei. Esami di Stato.
 Riva de Biasio - S. Croce 1299 - 30135 VENEZIA

MIUR.AOODRVE-N. (vedi timbro protocollo)

Venezia, (da timbro protocollo)

Agli Istituti di Istruzione Secondaria di secondo grado
 statali e paritari del Veneto che offrono - LORO SEDI

e, p. c. Ai Dirigenti amministrativi e tecnici dell'USR Veneto

OGGETTO: Programma "Deutschland Plus" – viaggi per gli studenti italiani nella Repubblica Federale di Germania 2018. Nota MIUR 4055 del 9 marzo 2018

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ogni anno invita gli studenti italiani a partecipare ad un soggiorno in Germania per approfondire la loro conoscenza della lingua tedesca.

Per quest'anno l'iniziativa prevista è il **Deutschland Plus**, che coinvolgerà nel complesso 36 studenti italiani; al Veneto viene richiesto di indicare il nominativo di 2 studenti più una riserva.

Il soggiorno in Germania di tre settimane, compreso il viaggio, completamente finanziato da quel Paese, si svolgerà in due diversi periodi dal 6/6 al 25/6/2018 e dal 28/6 al 17/7/2018. Gli studenti verranno divisi in tre gruppi da 12; ciascun gruppo sarà accompagnato da un docente, individuato e nominato dal Ministero congiuntamente con le Autorità tedesche.

Nell'invitare gli insegnanti e gli assistenti in servizio a partecipare alla scelta dei candidati da proporre alla selezione su base regionale (**non verranno prese in considerazione le autocandidature**), si indicano di seguito i requisiti di partecipazione, (da possedere alla data di inizio dei periodi di viaggio, ovvero alla data del 6 giugno 2018 e del 28 giugno 2018, come da nota MIUR prot. n. 4055 del 9 marzo 2018):

- frequentare le scuole secondarie di secondo grado, preferibilmente la penultima e, comunque, non l'ultima classe;
- **avere un'età compresa tra i 15 ed i 17 anni;**
- possedere la cittadinanza italiana o altra (non tedesca), se residenti in Italia da almeno 3 anni;
- livello di conoscenza della lingua tedesca almeno A2 e una buona cultura generale
- possedere un documento di viaggio valido;
- rispondere ad aspettative elevate sia sul piano linguistico che caratteriale e sapersi integrare nei gruppi internazionali

Non saranno ammessi al concorso i candidati che:

- abbiano già partecipato negli scorsi anni al programma "viaggio in Germania"
- partecipino nel 2018 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania;
- siano di madrelingua tedesca ovvero in possesso di nazionalità tedesca;
- siano nati, cresciuti ed abbiano frequentato le scuole in Germania;
- frequentino l'ultima classe del rispettivo corso di studi.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti delle scuole del Veneto che saranno chiamati a partecipare al Programma "Deutschland Plus", verrà attivata una procedura concorsuale da parte di un'apposita Commissione istituita presso questo Ufficio Scolastico per la selezione.

I candidati saranno sottoposti ad un colloquio che mirerà ad accertare, oltre alla buona conoscenza della Lingua e della Cultura tedesca, anche la capacità di integrarsi nei gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. In sede di colloquio i candidati potranno esporre, in italiano, un argomento a piacere che approfondisca un particolare aspetto della cultura tedesca (musica, letteratura, cinema, arte, sport, etc.). La Commissione valuterà, altresì, il "curriculum" scolastico dello studente, unitamente ad una relazione di presentazione da parte dell'Istituto di appartenenza.



Ministero dell'istruzione, dell'università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto
DIREZIONE GENERALE

Ufficio II - Ordinamenti scolastici. Politiche formative e orientamento. Rapporti con la Regione. Progetti europei. Esami di Stato.
Riva de Biasio - S. Croce 1299 - 30135 VENEZIA

Le richieste di colloquio saranno acquisite tramite scheda allegata alla presente da compilare a cura della segreteria dell'Istituzione scolastica e inviare entro e non oltre il giorno **20 marzo p.v.** all'indirizzo di posta certificata: drve@postacert.istruzione.it

Nel ribadire che **non verranno tenute in considerazione le autocandidature**, si raccomanda alle scuole di candidare non più di 1 allievo. I colloqui si svolgeranno nei giorni **23, 26 e 27 marzo 2018**, presso il Liceo Classico Franchetti di Mestre, ciascuna giornata a partire dalle ore 9. Verranno resi pubblici sul sito dell'USR www.istruzioneveneto.it, indicativamente il **21 marzo 2018** nel tardo pomeriggio, gli elenchi dei candidati con l'indicazione della data e dell'ora di convocazione.

Il giorno del colloquio i candidati dovranno presentarsi alla commissione con:

1. scheda personale compilata al computer e stampata;
2. giudizio della scuola, redatto in italiano, tedesco, inglese o francese, relativo a:
 - il livello di conoscenza della lingua tedesca,
 - la personalità e la condotta dell'alunno,
3. copia di un valido documento di viaggio
4. modulo di dichiarazione di consenso dei genitori (firmato con inchiostro blu)
5. la pagella del I quadrimestre e la pagella dello scorso anno.

I candidati, poiché minorenni, dovranno essere accompagnati da un genitore e/o da un docente. Successivamente alla pubblicazione della graduatoria finale, **solamente i candidati selezionati e segnalati quali vincitori** dovranno far pervenire in formato elettronico all'indirizzo autonomia.veneto@istruzione.it e in cartaceo (entro e non oltre il **4 aprile 2018**) all'Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto, Ufficio II, Riva de Biasio - S. Croce 1299 30135 Venezia i seguenti documenti:

1. fotografia recente incollata su un foglio A4;
2. certificato medico, redatto sul prestampato qui allegato.

Durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere con sé:

- un documento d'identità valido (passaporto o carta d'identità);
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria. Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente dall'Ambasciata tedesca, e cioè che "durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Si fa presente che in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati";
- tessera sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia)
- Il denaro sufficiente per le piccole spese personali

Precisando che non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania, si invita a un'attenta lettura della nota MIUR prot. n. 4055 del 09-03-2018.

IL DIRIGENTE
Francesca Altinier

Il respons. proc./referente
(F. A./Lidia Scarpa)

In allegato:

- Nota MIUR - Deutschland Plus prot. n.4055 del 9 marzo 2018 e relativi allegati
- Scheda candidature studenti - Deutschland plus 2018



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIIJ - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

Agli Uffici Scolastici Regionali
LORO SEDI

Al Sovrintendente agli Studi
per la Regione Autonoma della Valle d'Aosta
AOSTA

Al Dirigente del Servizio Istruzione
della Provincia Autonoma di
TRENTO

Al Sovrintendente agli Studi
della Provincia Autonoma di
BOLZANO

e, p.c.

All'Ambasciata
della Repubblica Federale di Germania
ROMA

Oggetto: Programma "Deutschland Plus". Viaggio per studenti italiani nella Repubblica Federale di Germania 2018.

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che anche per l'anno 2018 il governo tedesco inviterà studenti italiani a partecipare ad un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

L'iniziativa prevista per quest'anno è il **Deutschland Plus**, viaggio e soggiorno di tre settimane in Germania per **36 studenti** italiani (di tutte le regioni d'Italia con particolare attenzione alla Provincia di Trento) che si siano particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca, e **tre insegnanti** accompagnatori, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità tedesche.

Il gruppo dei 36 studenti partecipanti partirà suddiviso in tre gruppi da 12 con un docente accompagnatore:

- 1 gruppo effettuerà il soggiorno dal 6 al 25 giugno 2018;
- 2 gruppi effettueranno il soggiorno dal 28 giugno al 17 luglio 2018.

Le spese di viaggio (dall'aeroporto di Milano o di Roma verso la Germania e ritorno), di soggiorno, l'assicurazione di responsabilità civile, antinfortunistica e sanitaria per tutti i partecipanti sono a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri dell'Istruzione dei Länder.

Si precisa che il programma è rivolto a tutte le scuole italiane che offrono il tedesco nella propria offerta formativa curriculare. Sono escluse dal programma:

- le scuole con un'offerta di tedesco potenziata riconosciuta dalla Germania;



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIIJ - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

- le 25 scuole “DSD II” e le 7 “Deutsch Profilschulen”, che attualmente sono quelle con sezione internazionale ad opzione di lingua tedesca, perché gli alunni di queste scuole già concorrono per un altro programma di viaggio in Germania.

Informazioni dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dall'ente organizzatore tedesco.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, si invitano gli Uffici in indirizzo di avviare una procedura di selezione di studenti beneficiari e di eventuali riserve da concludersi **entro il 29 marzo 2018**, tenendo conto dello schema seguente.

SEDE	Deutschland Plus	
	Studenti	Riserve
USR Abruzzo	1	1
USR Basilicata	1	1
USR Calabria	1	1
USR Campania	2	1
USR Emilia Romagna	2	1
USR Friuli Venezia Giulia	1	1
USR Lazio	2	1
USR Liguria	2	1
USR Lombardia	2	1
USR Marche	1	1
USR Molise	1	1
USR Piemonte	2	1
USR Puglia	2	1
USR Sardegna	1	1
USR Sicilia	2	1
USR Toscana	2	1
USR Umbria	1	1
USR Veneto	2	1
Regione Autonoma Valle d'Aosta	1	1
Provincia Autonoma Bolzano	1	1
Provincia Autonoma Trento (*)	6	3
Totale	36	

(*) Alla provincia autonoma di Trento sono assegnati posti in più in considerazione dell'impegno della Provincia di Trento di ospitare i ragazzi tedeschi.

Gli Uffici coinvolti nomineranno un'apposita commissione, in cui sia prevista anche la partecipazione di insegnanti italiani di lingua tedesca, per esaminare i candidati tramite un colloquio al fine di accertare sia la conoscenza della lingua e cultura tedesca sia la capacità di integrarsi nei



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIIJ - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. Le commissioni sono invitate a valutare il “curriculum” scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

Gli insegnanti e assistenti tedeschi che sono in servizio negli istituti coinvolti sono invitati a partecipare alla scelta dei candidati.

Requisiti di partecipazione

Per partecipare alla selezione gli studenti devono:

- frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima, e comunque, non l'ultima classe;
- avere un'età compresa tra i 15 e i 17 anni;
- possedere la cittadinanza italiana o altra (non tedesca), se residenti in Italia da almeno 3 anni;
- avere studiato la lingua tedesca a scuola per almeno due anni, dimostrando di possedere un livello di conoscenza del tedesco di almeno A2;
- dimostrare di avere un buon rendimento scolastico e una buona condotta;
- sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.

Gli studenti devono possedere i suddetti requisiti alla data di inizio dei periodi del soggiorno sopra indicati.

Motivi di esclusione.

Non possono partecipare alla selezione gli studenti che:

- abbiano già partecipato negli scorsi anni ad un viaggio in Germania organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder;
- partecipino nel 2018 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania;
- siano di madrelingua tedesca ovvero in possesso di nazionalità tedesca;
- siano nati, cresciuti ed abbiano frequentato le scuole in Germania;
- frequentino l'ultima classe del rispettivo corso di studi.

Scadenze

Entro e non oltre il **29 marzo 2018** solamente gli elenchi dei nominativi degli studenti prescelti e delle riserve, completi dei dati anagrafici e scolastici (cognome e nome, data di nascita, comune di residenza, indirizzo privato, recapito telefonico, indirizzo e-mail, aeroporto di partenza (Roma o Milano), istituto scolastico di provenienza e classe frequentata) dovranno pervenire all'Ambasciata attraverso gli Uffici Scolastici Regionali, all'indirizzo mail: viaggio@rom.diplo.de, tramite la scheda in formato WORD, allegata a questa Nota.

Entro e non oltre il **5 aprile 2018** ogni Ufficio Scolastico Regionale (non gli studenti stessi) dovrà inoltrare la documentazione completa di tutti i studenti prescelti e delle riserve della regione esclusivamente via e mail come da seguito:



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIIJ - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

E-mail di max. 10 MB a viaggio@rom.diplo.de con due allegati per ciascun candidato:

1. scheda personale **compilata al computer** e salvata con il nome ***PB_Italien_Cognome***
2. scansione di tutti gli altri documenti in un unico PDF con il nome ***Anl_Italien_Cognome***:
3. recente fotografia
4. modulo dichiarazione di consenso dei genitori firmato (con inchiostro blu).
5. giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno, in tedesco, inglese o francese
6. certificato medico (usare il prestampato!)
7. copia di un valido documento di viaggio.

Si specifica che solo candidature complete e inviate entro la scadenza possono essere considerate.

Documentazione richiesta.

Durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere con sé:

- un documento d'identità valido (passaporto o carta d'identità);
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso a questo Ufficio). Si ritiene opportuno precisare al riguardo quanto comunicato dall'Ambasciata tedesca, e cioè che *“durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Si fa presente che in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati”*.
- tessera sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).

Si precisa che non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.

Il servizio pedagogico di scambi studenteschi rifiuterà categoricamente richieste di cambiare o prolungare il viaggio ovvero il soggiorno da parte dei beneficiari.

Si ritiene utile evidenziare, ancora, che tutti i requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di partenza per il viaggio.

In particolare per quanto riguarda l'età degli studenti (tra 15 e 17 anni) l'Ambasciata tedesca ha fatto presente a questo Ufficio che l'ente organizzatore di Bonn non ammette i vincitori maggiorenni o che diventeranno tali durante la permanenza in Germania.

E' escluso, in modo assoluto, che le scuole possano trasmettere direttamente i nominativi degli studenti (le eventuali domande che pervenissero a questo Ufficio o agli Uffici dell'Ambasciata di Germania non saranno prese in esame né restituite).



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIIJ - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

Si informa, infine, che la modulistica da utilizzare (un foglio informativo, questionario relativo alle informazioni personali, dichiarazione di assenso dei genitori in italiano ed in tedesco, il prestampato per il certificato medico) sono allegati a questa mail.

Ogni eventuale quesito relativo all'interpretazione della presente nota potrà essere rivolto all'Ambasciata di Germania, al seguente recapito: ku-100-dip@rom.diplo.de.

IL DIRETTORE GENERALE
Maria Assunta Palermo

Allegati:

- Scheda elenco nominativi;
- Informazioni generali e modulistica.



Ministero dell'istruzione, dell'università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto
DIREZIONE GENERALE

Ufficio II - Ordinamenti scolastici. Politiche formative e orientamento. Rapporti con la Regione. Progetti europei. Esami di Stato.
Riva de Biasio – S. Croce 1299 - 30135 VENEZIA

Deutschland Plus a. s. 2017/2018

Istituzione scolastica:

Dirigente:

Accompagnatore/i: (qualifica: docente, genitore)

Candidato/a per la selezione

Cognome	Nome	Classe frequentata	Data di nascita	Ha già partecipato al "Viaggio in Germania" (SI/NO)	Media voti del I quadrimestre	Media dei voti dell'anno precedente

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

LIBERATORIA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il Dirigente scolastico dichiara di aver acquisito agli atti della scuola, ai sensi dell'art. 13 DLgs 196 del 30/06/2003, l'informativa sul trattamento dei dati personali di cui all'allegato debitamente firmato dal legale rappresentante (madre/padre/tutore) degli studenti, nell'ambito del perseguimento delle finalità istituzionali del MIUR e per le finalità connesse agli obblighi previsti dalle leggi, dai regolamenti e dalla normativa comunitaria. Il titolare del Trattamento è l'USR per il Veneto. Il responsabile è il Dirigente dell'Ufficio II. L'Incaricato è il referente per la tematica. Gli interessati, ai sensi dell'art. 7 DLgs 196/2003, hanno il diritto di conoscere, in ogni momento, i loro dati e come essi vengono utilizzati. Hanno altresì la facoltà di esercitare i diritti previsti dall'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo al quale si fa espresso rinvio.

Data _____ Firma _____